



# SUPREME PRO JUICE EXTRACTOR

219898

SUPREME PRO  
JUICE EXTRACTOR

GB

SOKOWIRÓWKA  
SUPREME PRO

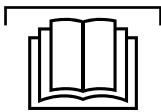
PL

SUPREME PRO ENTSAFTER

DE

СОКОВЫЖИМАЛКА  
SUPREME PRO

RU



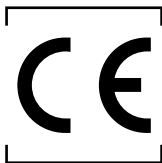
GB: Read user manual and keep this with the appliance.  
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.  
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.  
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.

READ MANUAL



GB: For indoor use only.  
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
RU: Использовать только в помещениях.

INDOOR

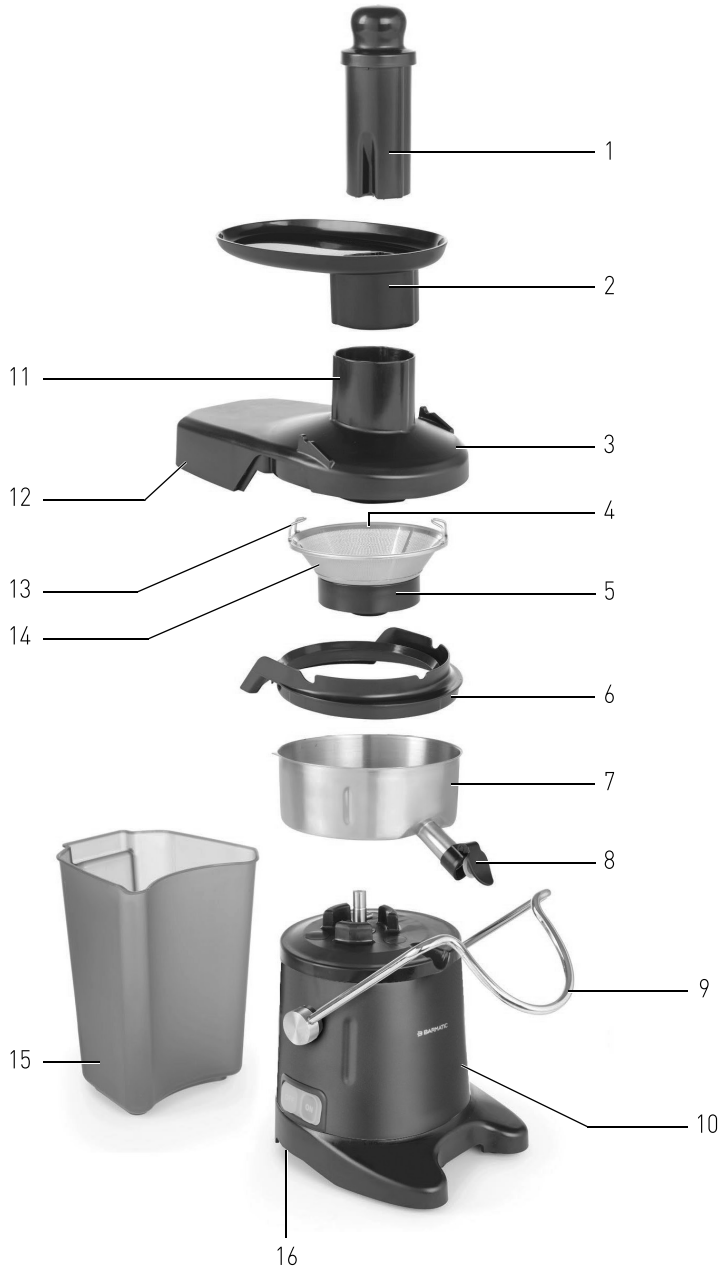


GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.

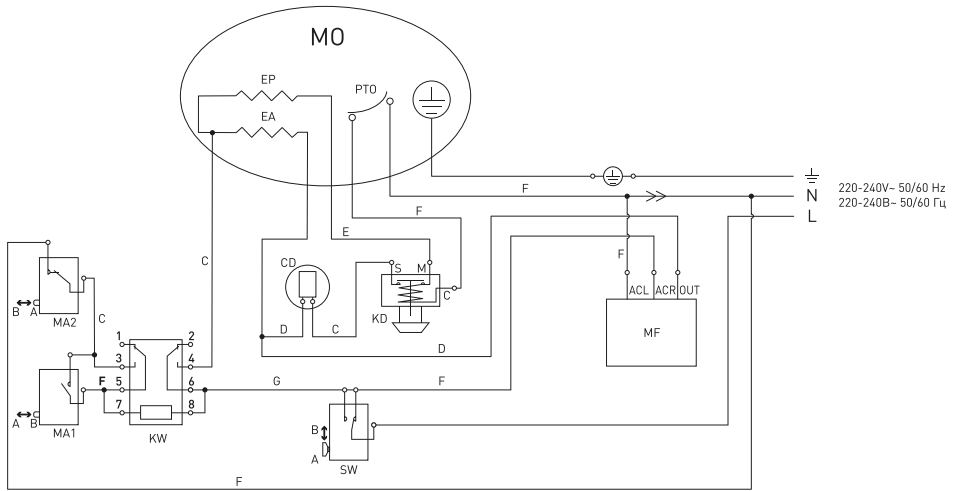
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.

DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.

RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



2



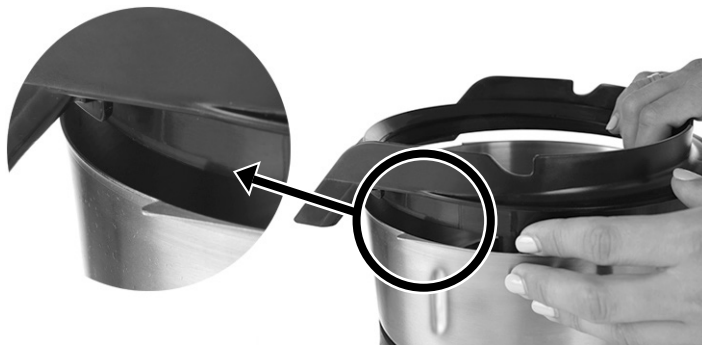
3



4



5



6



7



8



9




**GB: Technical specifications / PL: Dane techniczne / DE: Technische Angaben / RU: Технические данные**

A	219898
B	220-240V- 50/60 Hz / 220-240В- 50/60 Гц
C	700W / Вт
D	IPX1
E	3000 rpm / об/мин
F	< 70dB(A)
G	246 x 480 x (H)531 mm / мм

A: GB:Item no. / PL:Nr pozycji / DE:Art.-Nr. / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / DE:Nennspannung und Frequenz / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / PL:Znamionowa moc wejściowa / DE:Nenneingangleistung / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Waterproof protection rating / PL:Klasa wodoodporności / DE:Wasserdichtigkeitsschutzklasse / RU:Рейтинг водонепроницаемости

E: GB:Speed (approx. rpm) / PL:Prędkość (okoto obr./min) / DE:Drehzahl (ca. U/min) / RU:Скорость (прибл. об/мин)

F: GB:Noise level (approx. dB(A)) / PL:Poziom hałasu (ok. dB(A)) / DE:Rauschpegel (ca. dB(A)) / RU:Уровень шума (прибл. об./мин.)


G: GB:Dimensions / PL:Wymiary / DE:Abmessungen / RU:Размеры

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.  
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.  
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.  
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.  
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.  
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.  
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.  
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.  
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.  
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.  
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.  
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.  
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.  
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.  
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.  
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.  
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.  
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.  
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.  
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.  
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.  
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.  
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.  
BG: Забелешка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.  
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Barmatic appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

### Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

### Special safety instructions

- **WARNING!** Take great care when handling the cutting disks. Wear protective gloves (not supplied) if necessary.
- **WARNING! BLADES ARE SHARP. KEEP HANDS AWAY!**
- Do not operate the appliance without load to prevent overheating.
- **CAUTION!** ALWAYS switch the machine off and disconnect the power supply before touching any motoring parts.
- **WARNING!** Do not attempt to by-pass any safety interlock.
- The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.
- Do not use the appliance if the rotating sieve or the protecting cover is damaged or has visible cracks.

### Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed for extracting juice from vegetables or hard fruits such as apples, etc. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed as a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

### Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

## Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Pusher
2. Lid with feeding chute
3. Cutting blade at the bottom
4. Basket assembly
5. Flange
6. Bowl
7. Spout assembly
8. Safety arm
9. Motor unit
10. Feeding chute
11. Ejector
12. Handles
13. Sieve
14. Pulp container
15. Suction feet

**Note:** Three stoppers for the spout assembly are supplied to prevent the insects from entering.

**Remark:** The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations

## Circuit diagram

(Fig.2 on page 4)

- A: Off
- B: On
- C: White
- D: Black
- E: Red
- F: Blue
- G: Brown
- EP: Main phase
- EA: Starting phase
- CD: Starting capacitor
- KD: Starting relay
- KW: Electromagnetic relay
- MA1: Start switch
- MA2: Stop switch
- SW: Clamp safety switch
- MF: Breaking module
- MO: Single phase Motor
- PTO: Motor thermal protector

## Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See == > Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

**NOTE!** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

## Installation / Assembly & Disassembly

(Fig.3-10 on page 4-6)

- **WARNING!** Never connect the power plug into an electrical outlet before the appliance is fully assembled.
- Make sure the spout assembly is closed.
  1. Position the motor unit firmly so that the OFF / ON buttons are facing you. (Fig.3 on page 4)
  2. Place the bowl on top of the motor unit. (Fig.4 on page 4)
  3. Fit the flange onto the rim of the bowl. The ribs of the flange should be lined up with the flat panel of the bowl. Make sure that the flange is correctly fitted. (Fig.5 on page 4)
  4. Lower the basket assembly into correct place, holding it by the holders. Rotate it until its slots into correct place. (Fig.6 on page 5)
  5. Line the lid with feeding chute with the notches in the flange. (Fig.7 on page 5)
 

**IMPORTANT:** Make sure that the pin on the motor shaft is correctly lined up with the corresponding notch in the basket hub. (Fig.8 on page 5)
  6. Correctly fit the pulp container with the hopper plate. (Fig.9 on page 5)
  7. Close the safety arm correctly.
 

The juicer will not start unless the safety arm has been closed properly (safety switch). (Fig.10 on page 6)
  8. Now, the appliance is assembled and ready for use.

## Operating instructions

### NOTES

- Do not put your hand or fingers into the feeding chute to push food or remove clogged food. Use the pusher only. Danger of serious injury due to the rotating blade.
- Close the safety arm to operate.
- Always switch "OFF" the appliance and unplug it when not in use.
- Check regularly the flange and lid are correctly fitted especially when change to another food.

### Preparing fruits and vegetables

- This juicer can be used to make juices from many different types of fruit and vegetables, but some preparations are needed to create flavorful and tasty juices.
- Rinse fruits under fresh running water.
- Cut large fruit into small pieces that fit into the feeding chute.
- Remove large seeds, stones, ad pits from cherries, peaches, etc.
- Peel thick-skinned fruits (pineapples, oranges, melons, etc).
- Some foods are not suitable for processing in a juicer, due to their hard consistency (e.g. Coconuts).

**NOTE:** Never put ice cubes or frozen fruit in the feed tube.

### Extracting juice

- Place a container [not supplied] under the spout assembly with the spout open.
- Remove the pusher from the feeding chute.
- Connect the power plug to a suitable electrical supply outlet.
- Switch ON the appliance by pressing the "ON" (green) button.
- Fill the prepared ingredients into the hopper plate gradually. Do not overload it. Add small pieces at a time. Fruit pulp is ejected into the pulp container while the extracted juice flows through the spout into the container [not supplied].
- Use the pusher to push & guide the ingredients through the lid with feeding chute.
- Press the "OFF" button when all the food has been processed.

### Safety protection

- This juicer will not start unless the lid with feeding chute has been correctly positioned and the safety arm locked properly. The motor will be switched to OFF as soon as you unlock the safety arm or press the OFF button.
- This juicer is equipped with a powerful brake which will stop the appliance in less than few seconds if you unlock the safety arm while the juicer is running.
- To switch your juicer ON again, simply lock the safety arm properly over the lid and press the I [ON] button.

### Removing clogged foodstuff from lid with feeding chute

- If food is clogged, use the pusher to push it down. If this fails to work, press the switch to the "OFF" position and wait a while until the blade stops running.
- Disconnect the power plug from the electrical supply outlet and remove the lid with feeding chute.
- Wait until the juicer has come to a complete standstill and has fully cooled before disassembling.
- Clear all clogged foodstuff off the lid with feeding chute.

### Operation tips

- Do not put any fruit or vegetables in your juicer until power is turned ON and the motor is start spinning.
- Allow juicer to run for a few seconds before start juicing.
- Do not force the food into the juicer. Allow the food to drop through slowly & steadily using the pusher.
- Any fruit or vegetables that be fit will the feeding tube can put through whole. Cut the food if it is too big in order to fit in the feeding tube.
- Remove large pits such as peach, mango, etc., as this will damage the blade and possibly the juicer.
- Let the juicer run for a few seconds before turning off to allow any excess juice to be extracted from the pulp. Once turned OFF, wait until the juicer has come to a complete standstill and has fully cooled before disassembling.
- Do not recommend using overripe fruit as it will leave too much pulp in the filter and clog the juicer.
- Do not pour liquids into the appliance at any time unless you are following instructions/recipe for making soy, rice, or nut milk.
- When using small or thin fruits or vegetables, add many of them at the same time. For example, insert 2 or 3 carrots at a time into the feeding tube for best results.
- When juicing herbs or wheat grass, wrap them in larger leafed vegetables such as spinach, cabbage, etc., and follow by a fruit or vegetable that contains an abundance of juice such as pineapple, apple, etc.

- When juicing carrots that are not the same size, do not use pusher until the largest carrot has been processed. Once they have the same size, you can use pusher to continue until carrots have been processed.
- Denser vegetables [i.e. beets] and fibrous vegetables [i.e. celery] should be chopped and fed slowly into the feeding tube to reduce clogging.

### Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the electrical mains and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.
- **DANGER OF INJURY!** Care should be taken when handling the sharp cutting blades during cleaning.

### Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Do not immerse beyond the level.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- Pusher, lid with feeding chute, basket assembly, bowl and pulp container could be cleaning by immersed in warm, mild detergent for about 3-5 mins and rinsed under running water.
- No parts are dishwasher safe.

### Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

### Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
Motor does not run after being turned ON.	The appliance does not plug in firmly with the electrical power outlet.	Check the plug to confirm the plug in firmly.
Motor is running with loud noises and great vibrations.	<ul style="list-style-type: none"> <li>The appliance is not well assembled.</li> <li>Too many ingredients that clogged inside the blade in the basket assembly</li> <li>Suction feet not have firm contact with the surface</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Unplug it and reassemble the appliance correctly (See → Installation / Assembly &amp; Disassembly).</li> <li>Unplug. Clear some food &amp; restart.</li> <li>Make sure the suction feet have contact with the surface firmly.</li> </ul>
Inefficient juicing result	The cutting blade inside the basket is worn.	Replacement of the cutting blade inside the basket.

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.


## Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Szanowny Kliencie,  
Dziękujemy za zakup tego urządzenia Barmatic. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZESTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia porażeniem się.
- OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego



doświadczenia i wiedzy.

- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

### Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- **OSTRZEŻENIE!** Podczas obchodzenia się z tarczami tnącymi należy zachować szczególną ostrożność. W razie potrzeby założyć rękawice ochronne (niedotaczone do zestawu).
- **OSTRZEŻENIE! OSTRZA SĄ OSTRE. TRZYMAJ RĘCE Z DALA OD SIEBIE!**
- Nie używać urządzenia bez wsadu, aby zapobiec przegrzaniu.
- **UWAGA!** Przed dotknięciem jakichkolwiek części silnika należy **ZAWSZE** wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie wolno próbować omijać żadnej blokady bezpieczeństwa.
- Nie można wymienić przewodu zasilającego. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, urządzenie należy wyrzucić.
- Nie używać urządzenia, jeśli obracające się sito lub osłona ochronna są uszkodzone lub widoczne są pęknięcia.

### Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali i przedsiębiorstw komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest przeznaczone do usuwania soku z warzyw lub twardych owoców, takich jak jabłka itp. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

### Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

### Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Popychacz
2. Pokrywka z chute
3. Ostrze tnące na dole
4. Montaż kosza
5. Kotłnier
6. Miska
7. Zespót misy
8. Ramię bezpieczeństwa
9. Moduł silnika
10. Zsuwnia do żywienia
11. Eżektor
12. Uchwyty
13. Sito
14. Pojemnik na miąższ
15. Stopy ssące

**Uwaga:** Dostarczane są trzy ograniczniki zespołu misy, aby zapobiec przedostawaniu się owadów.

**Uwaga:** Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionego na ilustracjach

### Schemat obwodu

(Rys. 2 na stronie 4)

- A: Wyl.
- B: Wł.
- C: Biały
- D: Czarny
- E: Czerwony
- F: Niebieski
- G: Brązowy
- EP: Faza główna
- EA: Faza początkowa
- CD: Kondensator rozruchowy
- KD: Przekaznik uruchamiający
- KW: Przekaznik elektromagnetyczny
- MA1: Przelącznik uruchomienia
- MA2: Przelącznik zatrzymania
- SW: Przelącznik bezpieczeństwa zaciska
- MF: Przerwanie modułu
- MO: Silnik jednofazowy
- PTO: Ochroniacz termiczny silnika

### Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.

- Przed użyciem wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz == > Czystczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na działanie wysokiej temperatury powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Należy zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

**UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

## Instalacja/montaż i demontaż

(Rys. 3-10 na stronie 4-6)

- **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie podłączać wtyczki do gniazdka elektrycznego przed całkowitym montażem urządzenia.
- Upewnij się, że zespół misy jest zamknięty.
  1. Ustawić silnik w taki sposób, aby przyciski WYŁ./WŁ. były skierowane w stronę użytkownika. (Rys. 3 na stronie 4)
  2. Umieścić miskę na korpusie silnika. (Rys. 4 na stronie 4)
  3. Założyć kotnierz na krawędź miski. Żebra kotnierza powinny być ustawione w jednej linii z płaską powierzchnią korpusu. Upewnij się, że kotnierz jest prawidłowo zamocowany. (Rys. 5 na stronie 4)
  4. Opuścić zespół kosza na właściwe miejsce, trzymając go za uchwyty. Obracać aż do momentu, gdy szczelina znajdzie się we właściwym miejscu. (Rys. 6 na stronie 5)
  5. Wyłożyć pokrywę z rynną zasilającą z wycięciami w kotnierzu. (Rys. 7 na stronie 5)
- **WAŻNE:** Upewnij się, że sworzeń na wale silnika jest prawidłowo wyrównany z odpowiednim nacięciem w paście koszyka. (Rys. 8 na stronie 5)
- 6. Prawidłowo dopasować pojemnik na miąższ do płyty pojemnika na odpady. (Rys. 9 na stronie 5)
- 7. Prawidłowo zamknąć ramię zabezpieczające. Sokowirówka nie uruchomi się, jeśli ramię bezpieczeństwa nie zostanie prawidłowo zamknięte (przetłącznik bezpieczeństwa). (Rys. 10 na stronie 6)
- 8. Teraz urządzenie jest zmontowane i gotowe do użycia.

## Instrukcja obsługi

### NOTATKI

- Nie wkładać rąk ani palców do rynny zsykowej, aby popchnąć żywność lub usunąć zatkaną żywność. Używać wyłącznie popychacza. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń spowodowanych obracającym się ostrzem.
- Zamknąć ramię bezpieczeństwa, aby uruchomić.
- Zawsze należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania, gdy nie jest używane.
- Regularnie sprawdzać, czy kotnierz i pokrywa są prawidłowo zamocowane, zwłaszcza w przypadku zmiany na inną żywność.

## Przygotowywanie owoców i warzyw

- Ten sokowirówka może być używana do przyrządzania soków z wielu różnych rodzajów owoców i warzyw, ale potrzebne są pewne preparaty do przyrządzania smakowych i smacznych soków.
- Optukać owoce pod świeżą, bieżącą wodą.
- Pokrój duże owoce na małe kawałki, które pasują do zsuwni.
- Usuń duże nasiona, kamienie, doty reklamowe z wiśni, brzoskwini itp.
- Obierz owoce w grubą skórę (analanki, pomarańcze, melony itp.).
- Niektóre produkty spożywcze nie nadają się do przetwarzania w sokowirówce ze względu na ich twardą konsystencję (np. kokosy).

**UWAGA:** Nigdy nie wkładaj kostek lodu ani mrożonych owoców do probówki.

## Wyciąganie soku

- Umieścić pojemnik (niedostarczony) pod zespołem misy z otwartą misą.
- Wyjąć popychacz z podajnika.
- Podłączyć wtyczkę zasilania do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
- Włączyć urządzenie, naciskając przycisk „ON” (zielony).
- Stopniowo napętnić przygotowane składniki do płyty pojemnika odpadów. Nie przeciążać. Dodawaj małe kawałki na raz. Miąższ owocowy jest wyrzucany do pojemnika na miąższ, podczas gdy wyekstrahowany sok przepływa przez dzióbek do pojemnika (nie jest dostarczany).
- Użyj popychacza, aby przepchnąć i przeprowadzić składniki przez pokrywę z rynną do karmienia.
- Nacisnąć przycisk „OFF” po przetworzeniu całej potrawy.

## Ochrona bezpieczeństwa

- Sokowirówka nie uruchomi się, jeśli pokrywa z podajnikiem nie zostanie prawidłowo ustawiona i ramię zabezpieczające zostanie prawidłowo zablokowane. Silnik zostanie przetłączony na WYŁ. po odblokowaniu ramienia bezpieczeństwa lub naciśnięciu przycisku WYŁ.
- Ta sokowirówka jest wyposażona w mocny hamulec, który zatrzyma urządzenie w czasie krótszym niż kilka sekund, jeśli odblokowane zostanie ramię zabezpieczające podczas pracy sokowirówki.
- Aby ponownie włączyć sokowirówkę, wystarczy prawidłowo zablokować ramię zabezpieczające nad pokrywą i nacisnąć przycisk I (WŁ.).

## Usuwanie zatkniętej żywności z pokrywy za pomocą zsuwni

- Jeśli żywność jest zatkana, użyć popychacza, aby ją wcisnąć. Jeśli to nie zadziała, należy nacisnąć przetłącznik do pozycji „OFF” i odczekać chwilę, aż ostrze przestanie pracować.
- Odłączyć wtyczkę zasilania od gniazdka elektrycznego i zdjąć pokrywę z podajnikiem.
- Przed demontażem należy odczekać, aż sokowirówka całkowicie ostygnie i całkowicie ostygnie.
- Usunąć wszystkie zatknięte produkty spożywcze z pokrywy za pomocą zsuwni.

## Wskazówki dotyczące obsługi

- Nie wkładać żadnych owoców ani warzyw do sokowirówki, dopóki nie zostanie włączone zasilanie i silnik nie zacznie się obracać.
- Pozostawić sokowirówkę na kilka sekund przed rozpoczęciem soku.
- Nie wciskać żywności do sokowirówki. Za pomocą popychacza powoli i równomiernie przepuścić żywność.
- Wszystkie pasujące owoce lub warzywa mogą przebić się przez całą rurkę. Jeśli żywność jest zbyt duża, aby zmieścić się w rurze podającej, należy ją przeciąć.
- Usunąć duże wgłębienia, takie jak brzoskwinia, mango itp., ponieważ spowoduje to uszkodzenie ostrza i ewentualnie sokowirówki.
- Pozostawić sokowirówkę na kilka sekund przed wyłączeniem, aby umożliwić usunięcie nadmiaru soku z miąższu. Po wyłączeniu należy odczekać, aż sokowirówka całkowicie się zatrzyma i całkowicie ostygnie przed demontażem.
- Nie zalecaj stosowania dojrzałych owoców, ponieważ pozostawiają one zbyt dużo miąższu w filtrze i zatykają sokowirówkę.
- Nie wlewać płynów do urządzenia w żadnym momencie bez przestrzegania instrukcji/przepisów dotyczących przygotowania soi, ryżu lub mleka z orzechów.
- W przypadku stosowania małych lub cienkich owoców lub warzyw należy dodać wiele z nich jednocześnie. Na przykład, aby uzyskać najlepsze wyniki, należy włożyć 2 lub 3 marchewki jednocześnie do rurki podającej.
- Podczas wyciskania ziół lub trawy pszenicznej owiń je dużymi warzywami liściastymi, takimi jak szpinak, kapusta itp., a następnie natóż owoce lub warzywa zawierające dużą ilość soku, takiego jak ananas, jabłko itp.
- Podczas sojowania marchewki, która nie jest tego samego rozmiaru, nie należy używać popychacza do momentu utworzenia największej marchewki. Gdy będą miały ten sam rozmiar, możesz użyć popychacza, aby kontynuować, aż marchew zostanie przetworzona.
- Gęste warzywa (np. buraki) i warzywa włókniste (np. seler) należy posiekać i podawać powoli do rurki do karmienia, aby zmniejszyć zatykanie.

## Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGĘ!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wypychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wyczyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczne warunki podczas użytkowania.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ CIAŁA!** Podczas czyszczenia ostrych ostrzy tnących należy zachować ostrożność.

### Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.

- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nie zanurzać poza poziomem.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie należy używać wełny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!
- Popychacz, pokrywa z podajnikiem, zespół kosza, miska i pojemnik na miąższ mogą być czyszczone przez zanurzenie w ciepłym, łagodnym detergencie przez około 3-5 minut i splukiwanie pod bieżącą wodą.
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

### Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

### Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przemieszczaj urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłącz je od zasilania i przytrzymaj je u dołu.

## Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Silnik nie pracuje po włączeniu.	Urządzenie nie jest mocno podłączone do gniazdka elektrycznego.	Sprawdzić wtyczkę, aby ją dokładnie potwierdzić.
Silnik pracuje z głośniejszymi dźwiękami i silnymi wibracjami.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Urządzenie nie jest dobrze zmontowane.</li> <li>• Zbyt wiele składników, które zatkały się wewnątrz ostrza w zespole kosza</li> <li>• Stopy ssące nie mają mocnego kontaktu z powierzchnią</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odłączyć urządzenie od zasilania i zmontować je prawidłowo (patrz → Instalacja / Montaż i demontaż).</li> <li>• Odłączyć. Wyczyścić trochę żywności i uruchom ponownie.</li> <li>• Upewnić się, że stopy ssące mocno stykają się z powierzchnią.</li> </ul>
Nieefektywny wynik soku	Ostrze tnące wewnątrz kosza jest zużyte.	Wymiana ostrza tnącego wewnątrz kosza.

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Groź Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.


## DEUTSCH

**Sehr geehrter Kunde,**

**Vielen Dank, dass Sie dieses Barmatic Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.**

DE

### Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEGFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche



des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

### Spezielle Sicherheitshinweise

- **WARNUNG!** Seien Sie beim Umgang mit den Schneidscheiben sehr vorsichtig. Bei Bedarf Schutzhandschuhe (nicht im Lieferumfang enthalten) tragen.
- **WARNUNG! KLINGEN SIND SCHARF. HÄNDE FERNHALTEN!**
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Last, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- **VORSICHT!** STETS die Maschine ausschalten und die Stromversorgung trennen, bevor irgendwelche Motorteile berührt werden.
- **WARNUNG!** Versuchen Sie nicht, Sicherheitsverriegelungen zu umgehen.
- Das Netzkabel kann nicht ausgetauscht werden. Ist das Kabel beschädigt, sollte das Gerät entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das rotierende Sieb oder die Schutzabdeckung beschädigt ist oder sichtbare Risse aufweist.

### Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., aber nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist für die Extraktion von Saft aus Gemüse oder harten Früchten wie Äpfeln usw. konzipiert. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für einen anderen Zweck gilt als Miss-

brauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

### Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzterde angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Wire für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

### Hauptteile des Produkts

(Abb.1 auf Seite 3)

1. Schieber
2. Deckel mit Einfüllschacht
3. Schneidklinge unten
4. Korb-Baugruppe
5. Flansch
6. Schüssel
7. Ausgießer-Baugruppe
8. Sicherheitsarm
9. Motor-Einheit
10. Fütterungsrutsche
11. Auswerfer
12. Griffe
13. Sieb
14. Zellstoffbehälter
15. Saugfüße

**Hinweis:** Es werden drei Stopfen für die Auslaufbaugruppe geliefert, um das Eindringen der Insekten zu verhindern.

**Anmerkung:** Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Punkte, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen

### Schaltplan

(Abb. 2 auf Seite 4)

- A: Aus
- B: Ein
- C: Weiß
- D: Schwarz
- E: Rot
- F: Blau
- G: Braun
- EP: Hauptphase
- EA: Startphase
- CD: Startkondensator
- KD: Relais wird gestartet
- KW: Elektromagnetisches Relais
- MA1: Start-Schalter
- MA2: Stoppschalter
- SW: Klemmen-Sicherheitsschalter
- MF: Modul wird unterbrochen
- MO: Einphasiger Motor
- PTO: Motor-Wärmeschutz

## Vorbereitung vor Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehörteilen. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe == > Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch für zukünftige Referenzzwecke auf.

**HINWEIS!** Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

## Installation / Montage & Demontage

(Abb. 3-10 auf Seite 4-6)

- **WARNUNG!** Schließen Sie den Netzstecker niemals an eine Steckdose an, bevor das Gerät vollständig zusammengebaut ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Ausgießerbaugruppe geschlossen ist.
  1. Positionieren Sie die Motoreinheit so, dass die AUS/EIN-Tasten zu Ihnen zeigen. (Abb. 3 auf Seite 4)
  2. Stellen Sie die Schüssel auf die Motoreinheit. (Abb. 4 auf Seite 4)
  3. Setzen Sie den Flansch auf den Rand der Schüssel. Die Rippen des Flansches sollten mit dem flachen Teil der Schüssel ausgerichtet sein. Stellen Sie sicher, dass der Flansch richtig sitzt. (Abb. 5 auf Seite 4)
  4. Die Korbbaugruppe an der richtigen Stelle absenken und an den Halterungen festhalten. Drehen Sie ihn, bis er richtig einrastet. (Abb. 6 auf Seite 5)
  5. Den Deckel mit dem Einfüllschacht mit den Kerben im Flansch auslegen. (Abb. 7 auf Seite 5)
- **WICHTIG:** Stellen Sie sicher, dass der Stift auf der Motorwelle korrekt mit der entsprechenden Kerbe in der Korbnahe ausgerichtet ist. (Abb. 8 auf Seite 5)
- 6. Passen Sie den Zellstoffbehälter richtig auf die Trichterplatte an. (Abb. 9 auf Seite 5)
- 7. Schließen Sie den Sicherheitsarm richtig. Der Entsafter startet erst, wenn der Sicherheitsarm ordnungsgemäß geschlossen wurde (Sicherheitsschalter). (Abb. 10 auf Seite 6)
- 8. Jetzt ist das Gerät montiert und einsatzbereit.

## Bedienungsanleitung

### NOTIZEN

- Legen Sie Ihre Hand oder Finger nicht in den Einfüllschacht, um Lebensmittel zu schieben oder verstopfte Lebensmittel zu entfernen. Verwenden Sie nur den Drücker. Gefahr schwerer Verletzungen durch die rotierende Klinge.
- Schließen Sie zum Betrieb den Sicherheitsarm.
- Schalten Sie das Gerät immer „AUS“ und ziehen Sie den Netzstecker, wenn es nicht verwendet wird.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob Flansch und Deckel richtig angebracht sind, insbesondere beim Wechsel zu anderen Lebensmitteln.

### Obst und Gemüse zubereiten

- Dieser Entsafter kann zur Herstellung von Säften aus vielen verschiedenen Obst- und Gemüsesorten verwendet werden, aber einige Zubereitungen werden benötigt, um aromatische und schmackhafte Säfte zu kreieren.
- Spülen Sie das Obst unter fließendem Frischwasser ab.
- Schneiden Sie große Früchte in kleine Stücke, die in den Einfüllschacht passen.
- Entfernen Sie große Samen, Steine, Werbegruben von Kirschen, Pfirsichen usw.
- Schälen Sie dickhäutige Früchte (Ananas, Orangen, Melonen usw.).
- Einige Lebensmittel sind aufgrund ihrer harten Konsistenz (z. B. Kokosnüsse) nicht für die Verarbeitung in einem Entsafter geeignet.

**HINWEIS:** Legen Sie niemals Eiswürfel oder gefrorene Früchte in die Speiseröhre.

### Extraktion von Saft

- Einen Behälter (nicht im Lieferumfang enthalten) bei geöffnetem Auslauf unter die Ausgießerbaugruppe stellen.
- Entfernen Sie den Schieber aus dem Einfüllschacht.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Steckdose an.
- Schalten Sie das Gerät EIN, indem Sie die Taste „EIN“ (grün) drücken.
- Füllen Sie die zubereiteten Zutaten schrittweise in die Trichterplatte. Überladen Sie ihn nicht. Fügen Sie kleine Stücke nacheinander hinzu. Fruchtfleisch wird in den Zellstoffbehälter ausgeworfen, während der extrahierte Saft durch den Auslauf in den Behälter fließt (nicht mitgeliefert).
- Mit dem Drücker die Zutaten durch den Deckel mit dem Einfüllschacht schieben und führen.
- Drücken Sie die Taste „AUS“, wenn alle Lebensmittel verarbeitet wurden.

### Schutz

- Dieser Entsafter startet erst, wenn der Deckel mit der Einfüllrinne richtig positioniert und der Sicherheitsarm ordnungsgemäß verriegelt wurde. Der Motor wird auf OFF geschaltet, sobald Sie den Sicherheitsarm entriegeln oder die OFF-Taste drücken.
- Dieser Entsafter ist mit einer leistungsstarken Bremse ausgestattet, die das Gerät in weniger als wenigen Sekunden stoppt, wenn Sie den Sicherheitsarm entriegeln, während der Entsafter läuft.
- Um Ihren Entsafter wieder EINzuschalten, verriegeln Sie einfach den Sicherheitsarm richtig über dem Deckel und drücken Sie die Taste I (EIN).

### Entfernen von verstopften Lebensmitteln vom Deckel mit Ernährungsrutsche

- Wenn Lebensmittel verstopft sind, drücken Sie sie mit dem Drücker nach unten. Wenn dies nicht funktioniert, drücken Sie den Schalter in die Position „OFF“ und warten Sie eine Weile, bis die Klinge nicht mehr läuft.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und entfernen Sie den Deckel mit dem Einfüllschacht.
- Warten Sie, bis der Entsafter vollständig zum Stillstand gekommen ist und vollständig abgekühlt ist, bevor Sie ihn demontieren.
- Entfernen Sie alle verstopften Lebensmittel vom Deckel mit dem Fütterungsschacht.

### Tipps zum Betrieb

- Geben Sie kein Obst oder Gemüse in Ihren Entsafter, bis die Stromversorgung eingeschaltet ist und der Motor anspringt.
- Lassen Sie den Entsafter einige Sekunden laufen, bevor Sie mit dem Entsaften beginnen.
- Drücken Sie die Lebensmittel nicht mit Gewalt in den Entsafter. Lassen Sie das Essen langsam und gleichmäßig mit dem Drücker durchfallen.
- Jedes Obst oder Gemüse, das passt, kann die Ernährungssonde im Ganzen durchsetzen. Schneiden Sie die Lebensmittel, wenn sie zu groß sind, um in die Ernährungssonde zu passen.
- Entfernen Sie große Gruben wie Pfirsich, Mango usw., da dies die Klinge und möglicherweise den Entsafter beschädigen kann.
- Lassen Sie den Entsafter einige Sekunden laufen, bevor Sie ihn ausschalten, damit überschüssiger Saft aus dem Fruchtfleisch extrahiert werden kann. Nach dem Ausschalten warten Sie, bis der Entsafter vollständig zum Stillstand gekommen ist und vollständig abgekühlt ist, bevor Sie ihn demontieren.
- Empfehlen Sie nicht, überreife Früchte zu verwenden, da sie zu viel Fruchtfleisch im Filter hinterlassen und den Entsafter verstopfen.
- Gießen Sie zu keinem Zeitpunkt Flüssigkeiten in das Gerät, es sei denn, Sie befolgen die Anweisungen/das Rezept zur Herstellung von Soja-, Reis- oder Nussmilch.
- Wenn Sie kleines oder dünnes Obst oder Gemüse verwenden, fügen Sie viele davon gleichzeitig hinzu. Setzen Sie beispielsweise 2 oder 3 Karotten gleichzeitig in die Ernährungssonde ein, um beste Ergebnisse zu erzielen.
- Wenn Sie Kräuter oder Weizengras entsaften, wickeln Sie sie in größere Blattgemüse wie Spinat, Kohl usw. ein, und anschließend eine Frucht oder ein Gemüse, das eine Fülle von Saft wie Ananas, Apfel usw. enthält.
- Verwenden Sie beim Entsaften von Karotten, die nicht die gleiche Größe haben, den Schieber erst, wenn die größte Karotte verarbeitet wurde. Sobald sie die gleiche Größe haben, können Sie mit dem Drücker fortfahren, bis Karotten verarbeitet wurden.
- Dichteres Gemüse (d. h. Rüben) und faseriges Gemüse (d. h. Sellerie) sollten gehackt und langsam in die Ernährungssonde gelegt werden, um Verstopfungen zu vermeiden.

### Reinigung und Wartung

- **AUFMERKSAMKEIT!** Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz und kühlen Sie es vor Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie für die Reinigung keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und es zu Stromschlägen kommen kann.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Bei der Handhabung der scharfen Schneidklingen während der Reinigung ist Vorsicht geboten.

### Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, das leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet wurde.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach der Verwendung gereinigt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser mit den elektrischen Komponenten.
- Nicht über das Niveau hinaus eintauchen.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzin- oder Lösungsmittel verwenden!
- Schieber, Deckel mit Einfüllschacht, Korbbaugruppe, Schüssel und Zellstoffbehälter können durch Eintauchen in warmes, mildes Reinigungsmittel für etwa 3-5 Minuten gereinigt und unter fließendem Wasser gespült werden.
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

### Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

### Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.

## Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, prüfen Sie die Lösung in der folgenden Tabelle. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Der Motor läuft nach dem Einschalten nicht.	Das Gerät ist nicht fest mit der Steckdose verbunden.	Überprüfen Sie den Stecker, um sicherzustellen, dass er fest eingesteckt ist.
Der Motor läuft mit lauten Geräuschen und starken Vibrationen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät ist nicht gut montiert.</li> <li>Zu viele Zutaten, die in der Klinge in der Korbbaugruppe verstopft sind</li> <li>Saugfüße haben keinen festen Kontakt mit der Oberfläche</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ziehen Sie den Netzstecker und bauen Sie das Gerät wieder richtig zusammen (siehe → Installation/Montage und Demontage).</li> <li>Ziehen Sie den Netzstecker. Löschen Sie etwas Essen und starten Sie es erneut.</li> <li>Stellen Sie sicher, dass die Saugfüße fest mit der Oberfläche in Kontakt kommen.</li> </ul>
Ineffizientes Entsaftungsergebnis	Die Schneidklinge im Korb ist abgenutzt.	Austausch der Schneidklinge im Korb.

## Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

## Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.


## РУССКИЙ

### Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Varmatic. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

RU

### Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным



- персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
  - Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
  - Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
  - Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
  - Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
  - Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
  - Не закрывайте прибор во время работы.
  - Не кладите какие-либо предметы на прибор.
  - Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
  - Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
  - Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
  - **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

### Специальные инструкции по технике безопасности

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Будьте особенно осторожны при обращении с режущими дисками. При необходимости надевайте защитные перчатки (не входят в комплект).
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЛЕЗВИЯ ОСТРЫЕ. ДЕРЖИТЕ РУКИ НА РАССТОЯНИИ!**
- Не эксплуатируйте прибор без нагрузки во избежание перегрева.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** ВСЕГДА выключайте машину и отсоединяйте источник питания, прежде чем прикасаться к каким-либо деталям двигателя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не пытайтесь обойти предохранительную блокировку.
- Замена шнура питания невозможна. В случае повреждения шнура прибор следует утилизировать.
- Не используйте прибор, если вращающееся сито или защитная крышка повреждены или имеют видимые трещины.

### Назначение

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и коммерческих предприятиях, таких как пекарни, булочки и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Прибор предназначен для извлечения сока из овощей или твердых фруктов, таких как яблоки и т. д. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.

- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

### Установка заземления

Данный прибор относится к классу **защиты I** и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока. Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

### Основные части продукта (Рис. 1 на стр. 3)

1. Толкатель
2. Крышка с загрузочным желобом
3. Режущее лезвие внизу
4. Узел корзины
5. Фланец
6. Чаша
7. Узел патрубков
8. Группа безопасности
9. Блок двигателя
10. Подающий желоб
11. Эжектор
12. Ручки
13. Просеивание
14. Контейнер для целлюлозы
15. Всасывающие ножи

**Примечание:** Для предотвращения попадания насекомых поставляются три пробки для носика в сборе.

**Примечание:** Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

### Принципиальная схема (Рис. 2 на стр. 4)

- A: Выкл.
- B: Вкл.
- C: белый
- D: черный
- E: красный
- F: синий
- G: коричневый
- EP: Основная фаза
- EA: Начальная фаза
- CD: Пусковой конденсатор
- KD: Реле запуска
- KW: Электромагнитное реле
- MA1: Переключатель пуска
- MA2: Выключатель останова
- SW: Защитный выключатель зажима
- MF: Размыкающий модуль
- MO: Однофазный двигатель
- PTO: Теплозащитная защита двигателя

## Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. == > Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для брызг воды.
- Сохраняйте упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

## Установка/сборка и разборка

[Рис. 3-10 на стр. 4-6]

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не подключайте вилку к электрической розетке до полной сборки прибора.
- Убедитесь, что узел наконечника закрыт.
  1. Плотно расположите двигатель так, чтобы кнопки ВКЛ/ВКЛ были обращены к вам.  
[Рис. 3 на стр. 4]
  2. Установите чашу на верхнюю часть блока двигателя.  
[Рис. 4 на стр. 4]
  3. Установите фланец на обод чаши. Ребра фланца должны быть совмещены с плоской панелью чаши. Убедитесь, что фланец правильно установлен.  
[Рис. 5 на стр. 4]
  4. Опустите корзину в сборе в правильное положение, удерживая ее за держатели. Поверните его до тех пор, пока пазы не займут правильное место.  
[Рис. 6 на стр. 5]
  5. Выровняйте крышку подающего желоба с пазами на фланце.  
[Рис. 7 на стр. 5]  
**ВАЖНО:** Убедитесь, что штифт на валу двигателя правильно совместился с соответствующей выемкой в ступице корзины.  
[Рис. 8 на стр. 5]
  6. Правильно установите контейнер для пульпы на пластину бункера.  
[Рис. 9 на стр. 5]
  7. Правильно закройте предохранительный рычаг. Соковыжималка не запустится, пока предохранительный рычаг не будет надлежащим образом закрыт [выключатель безопасности].  
[Рис. 10 на стр. 6]
  8. Теперь прибор собран и готов к использованию.

## Инструкции по эксплуатации

### ПРИМЕЧАНИЯ

- Не кладите руку или пальцы в кормовой желоб, чтобы протолкнуть пищу или удалить забитую пищу. Используйте только толкатель. Опасность получения серьезной травмы из-за вращающегося лезвия.
- Закройте предохранительный рычаг для работы.
- Всегда выключайте прибор и отключайте его от сети, когда он не используется.
- Регулярно проверяйте правильность установки фланца и крышки, особенно при переходе на другой продукт.

RU

### Приготовление фруктов и овощей

- Этот соковыжималка может использоваться для приготовления соков из многих различных видов фруктов и овощей, но некоторые препараты необходимы для приготовления ароматных и вкусных соков.
- Промойте фрукты пресной проточной водой.
- Нарезьте большие фрукты на небольшие кусочки, которые помещаются в кормовой желоб.
- Удалите крупные семена, камни, карьеры из вишни, персиков и т. д.
- Очищайте густые фрукты (ананасы, апельсины, дыни и т. д.).
- Некоторые продукты не подходят для обработки в соковыжималке из-за их твердой консистенции (например, кокос).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Никогда не помещайте кубики льда или замороженные фрукты в пробирку для подачи.

### Извлечение сока

- Поместите контейнер (не входит в комплект поставки) под носик в сборе с открытым носиком.
- Извлеките толкатель из загрузочного желоба.
- Подключите вилку питания к подходящей электрической розетке.
- Включите прибор, нажав кнопку «ON» [зеленый].
- Постепенно заполняйте приготовленные ингредиенты в тарелку бункера. Не перегружайте его. Добавляйте небольшие кусочки за раз. Фруктовая пульпа выталкивается в контейнер для пульпы, а извлеченный сок течет через носик в контейнер (не входит в комплект).
- С помощью толкателя протолкните ингредиенты через крышку с загрузочным желобом.
- Нажмите кнопку «ВКЛ», когда все продукты будут обработаны.

### Защита безопасности

- Этот соковыжималка не запустится, если крышка с загрузочным желобом не будет правильно установлена и предохранительный рычаг не будет надежно зафиксирован. Двигатель будет выключен, как только вы разблокируете предохранительный рычаг или нажмете кнопку OFF.
- Этот соковыжималка оснащен мощным тормозом, который останавливает прибор менее чем за несколько секунд, если вы разблокируете предохранительный рычаг во время работы соковыжималки.
- Чтобы снова включить соковыжималку, просто зафиксируйте предохранительный рычаг на крышке и нажмите кнопку I [ВКЛ].



### Удаление забытых пищевых продуктов из крышки с помощью загрузочного желоба

- Если пища забита, нажмите на нее толкателем. Если это не работает, нажмите переключатель в положение «ВЫКЛ» и подождите некоторое время, пока лезвие не прекратит работать.
- Отсоедините вилку от розетки электропитания и снимите крышку с подающим желобом.
- Дождитесь полной остановки соковыжималки и полного охлаждения перед разборкой.
- Удалите все забытые пищевые продукты с крышки с помощью питающего желоба.

### Советы по эксплуатации

- Не кладите фрукты или овощи в соковыжималку, пока не будет включено питание и двигатель не начнет вращаться.
- Дайте соку поработать в течение нескольких секунд, прежде чем начать соки.
- Не загружайте продукты в соковыжималку. С помощью толкателя дайте продуктам медленно и стабильно протекать.
- Любые фрукты или овощи, которые подходят для кормления, могут пройти через зонд. Разрежьте пищу, если она слишком большая, чтобы поместиться в зонд для питания.
- Удалите большие ямы, такие как персик, манго и т. д., так как это повредит лезвие и, возможно, соковыжималку.
- Дайте соковыжималке поработать несколько секунд, прежде чем выключить, чтобы излишки сока были извлечены из пульпы. После выключения дождитесь полной остановки соковыжималки и полного охлаждения перед разборкой.
- Не рекомендуйте использовать слишком спелые фрукты, так как они оставляют слишком много целлюлозы в фильтре и засоряют соковыжималку.
- Ни в коем случае не выливайте жидкости в прибор, если вы не соблюдаете инструкции/рецепт приготовления соевого, рисового или орехового молока.
- При использовании небольших или тонких фруктов или овощей одновременно добавляйте много фруктов или овощей. Например, для достижения наилучших результатов вставляйте 2 или 3 моркови за раз в зонд для питания.
- При приготовлении сока из трав или пшеничной травы оберните их большими листовыми овощами, такими как шпинат, капуста и т. д., а затем фрукты или овощи, содержащие много сока, такого как ананас, яблоко и т. д.
- При приготовлении соков моркови разного размера используйте толкатель, пока не будет обработана самая большая морковь. Как только они будут иметь одинаковый размер, вы можете использовать толкатель, чтобы продолжить до тех пор, пока не будет обработана морковь.
- Более густые овощи (т. е. свекла) и волокнистые овощи (т. е. сельдерей) следует нарезать и медленно подавать в зонд для питания, чтобы уменьшить засорение.

### Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от электросети и охлаждайте его.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Пищевые остатки следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.
- **ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМЫ!** При обращении с острыми режущими лезвиями во время чистки следует соблюдать осторожность.

### Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует очистить до и после использования.
- Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.
- Не погружайте в жидкость за пределы уровня.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или любые острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Толкатель, крышка с загрузочным желобом, корзина в сборе, емкость для чаши и пульпы можно очистить, погрузив в теплое мягкое моющее средство на 3–5 минут и прополоскав под проточной водой.
- Никакие детали не подходят для мытья в посудомоечной машине.

### Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

### Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью охлажден.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.

## Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-  
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить  
проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Двигатель не работает после включения.	Прибор не под- ключается плотно к электрической розетке.	Проверьте вилку, чтобы убедиться в ее надежности.
Двигатель работает с гром- кими шумами и сильными вибрациями.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Прибор собран неправильно.</li><li>• Слишком много ингредиентов, которые засорились внутри лезвия в корзине</li><li>• Всасывающие ножи не имеют плотного контакта с поверхностью</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Отсоедините его от сети и правильно соберите прибор (см. → Установка / Сборка и разборка).</li><li>• Отсоедините вилку. Очистите продукты и перезапустите их.</li><li>• Убедитесь, что всасывающие ножи плотно соприкасаются с поверхностью.</li></ul>
Неэффективный результат сока	Изношена режущая пластина внутри корзины.	Замена режущего лезвия внутри корзины.

RU

## Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибо-  
ра, которые становятся очевидными в течение одного года  
после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта  
или замены при условии, что прибор был использован и  
обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не  
использовался не по назначению или не по назначению.  
Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор  
распространяется гарантия, укажите, где и когда он был  
приобретен, и приложите подтверждение покупки (напри-  
мер, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки  
продукции мы оставляем за собой право изменять специфи-  
кации продукции, упаковки и документации без предвари-  
тельного уведомления.

## Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие  
нельзя утилизировать вместе с другими быто-  
выми отходами. Вместо этого вы несете ответ-  
ственность за утилизацию вашего оборудова-  
ния для отходов, передав его в назначенный  
пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за  
собой наказание в соответствии с применимыми правилами  
утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего  
оборудования для отходов во время утилизации поможет со-  
хранить природные ресурсы и обеспечить его переработку  
таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окру-  
жающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы  
можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную  
компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не  
несут ответственности за переработку, обработку и экологи-  
ческие утилизацию, как напрямую, так и через обществен-  
ную систему.



**Fine Dine Europe Sp. z o.o.**

ul. Firmowa 12 | 62-023 Robakowo

Tel: +48 22 120 2000

Fax: +48 22 100 8392

Email: [info@finedine.pl](mailto:info@finedine.pl)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.